



SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Kancelarii Prezydenta Miasta Krakowa

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl

KP-02-1.0623-2/216/14(2598)

piątek, 26 listopada 2010 r.

Z MAGISTRATU

ODKRYJ TAJEMNICE KRAKOWSKICH MUZEÓW

Dziesiątki wystaw stałych i czasowych, projekcje filmów, warsztaty, gry terenowe – miłośnicy muzeów będą mieli w czym wybierać. Specjalnie z myślą o nich Urząd Miasta Krakowa oraz Stała Konferencja Dyrektorów Muzeów Krakowskich organizują szósty Dzień Otwartych Drzwi Muzeów Krakowskich. W niedzielę, 28 listopada, swoje podwoje otworzy ponad 20 instytucji.

„To wydarzenie, które ma na celu zachęcenie jak największej ilości osób do odwiedzenia krakowskich muzeów” – mówi Jacek Majchrowski, Prezydent Miasta Krakowa. „Zależy nam przede wszystkim na tym, aby była to impreza o charakterze rodzinnym i edukacyjnym” – dodaje.

Wstęp do wszystkich muzeów będzie bezpłatny, większość z nich będzie otwarta od godz. 10 do godz. 16. Dłużej będą czynne: Muzeum Historyczne Miasta Krakowa (do godz. 17; oddział w Fabryce Emalia Oskara Schindlera będzie czynny do godz. 18); Gmach Główny Muzeum Narodowego w Krakowie (do godz. 20) oraz podziemia Rynku Głównego (do godz. 20). Udział w części warsztatów i zwiedzaniu niektórych ekspozycji będzie możliwy po wcześniejszej rezerwacji miejsc.

Do wstępu do podziemi Rynku Głównego na ekspozycję „Śladem europejskiej tożsamości Krakowa” upoważniać będą bezpłatne wejściówki, które można było odbierać w punkcie InfoKraków w Pawilonie Wyspiańskiego dziś 26 listopada (piątek), od godz. 13. Osoby z wejściówkami proszone są o przyjscie ok. 5 minut wcześniej przed wyznaczona godziną.

W Dniu Otwartych Drzwi Muzeów Krakowskich wezmą udział 22 instytucje. Bogatą ofertę przygotowało m.in. Muzeum Historyczne Miasta Krakowa ze swoimi oddziałami. W Pałacu Pod Krzysztofory oprócz wystaw na zwiedzających będą czekać warsztaty plastyczne dla dzieci. W Fabryce Emalia Oskara Schindlera – obejrzeć będzie można wystawę stałą *Kraków – czas okupacji 1939-1945* oraz film *Lista Schindlera. Premiera po latach*. Wstęp na wystawę w tym dniu będzie wyłącznie dla zwiedzających indywidualnie! Ilość miejsc jest ograniczona. Pierwszeństwo będą miały osoby z rezerwacją dokonaną na stronie www.bilety.mhk.pl.

W Kamienicy Hipolitów dzieci będą mogły wziąć udział w warsztatach pt. *Masz babo placek! Czyli co się działo w dawnej kuchni*, a dorośli wysłuchać opowieści o paleniu, mieleniu i podawaniu kawy. Tu także przez cały dzień zbierane będą sprzęty kuchenne z przełomu XIX/XX wieku, które znajdą się w przyszłości na wystawie stałej ukazującej dawną kuchnię mieszczańską.

Oddział Dzieje Nowej Huty zaprasza do udziału w multimedialnej grze terenowej połączonej ze zwiedzaniem Nowej Huty *Z MP 4 po Nowej Hucie*, a Dom Zwierzyniecki na spacer *Z vipem przez przedmieścia – kierunek: Krowodrza*. W Domu Zwierzynieckim prowadzona będzie zbiórka starych tabliczek z nazwami ulic i numerami domów z obszarów przyłączonych do Wielkiego Krakowa w latach 1910-1915 oraz zbiórka przedmiotów i sprzętów domowych z I połowy XX wieku.

W godzinach 10-17 na trasie Salwator – Filharmonia – Poczta Główna – Starowiślna – plac Bohaterów Getta – Limanowskiego – Krakowska – Stradom – św. Gertrudy – Dworzec Główny – Bagatela – Filharmonia – Salwator kursował będzie darmowy tramwaj przewożący zwiedzających między oddziałami Muzeum Historycznego Miasta Krakowa.

Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki zaprasza na pokaz: *Kruche piękno – tajemnice konserwacji porcelany*; Muzeum Inżynierii Miejskiej na wystawy oraz warsztaty czerpania papieru; Muzeum Historii Fotografii im. Walerego Rzewuskiego na prezentacje fotografii stereoskopowych z wykorzystaniem banaskopu - fotoplastikonu cyfrowego i projekcję filmu dokumentalnego *Korespondent Bryan*; Muzeum Lotnictwa Polskiego zaprasza do obejrzenia swojego nowego gmachu.

Z kolei Muzeum Narodowe w Krakowie zaprasza do udziału w licznych wykładach i warsztatach dla całej rodziny. Muzeum przygotowuje atrakcje pod hasłem *Dzień Skandynawski*. W Galerii Sztuki Polskiej XIX wieku w Sukiennicach będzie można zwiedzić pracownię konserwacji, w Gmachu Głównym wziąć udział w warsztatach dotyczących tradycji i Kultury Norwegii, a w Domu Jana Matejki poznać legendy z dalekiej północy.

Muzeum PRL-u przygotowuje niespodzianki dla amatorów ciemnych i mrocznych miejsc (zwiedzanie schronów przeciwlotniczych znajdujących się pod Świątowidem) oraz dla wszystkich złąknionych spaceru i przygód (nowy projekt *Założ buty, przyjdź do Huty*).

W wydarzeniu udział wezmą także: Muzeum Akademii Sztuk Pięknych, Muzeum Archeologiczne, Muzeum Archidiecezjalne Kardynała Karola Wojtyły, Muzeum Etnograficzne im. Seweryna Udzieli; Muzeum Geologiczne Instytutu Nauk Geologicznych PAN, Muzeum Armii Krajowej im. gen. Emila Fieldorfa „Nila”, Muzeum Niepołomickie w Zamku Królewskim, Muzeum Paleobotaniczne Instytutu Botaniki UJ, Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego Collegium Maius, Muzeum Zoologiczne Uniwersytetu Jagiellońskiego, Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce, Ogród Botaniczny Uniwersytetu

Jagiellońskiego, Muzeum Farmacji Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha.

Szczegółowy program 6. Dnia Otwartych Drzwi Muzeów Krakowskich jest dostępny na stronie internetowej www.krakow.pl. Patronat medialny nad imprezą objęły: Gazeta Wyborcza, Radio Kraków, TVP Kraków, Dwutygodnik Miejski KRAKÓW.PL oraz portal Magiczny Kraków (www.krakow.pl). (KF).

CORAZ WIĘCEJ MIGAJĄCYCH URZĘDNIKÓW

Od 2004 roku magistrat organizuje dla urzędników kursy języka migowego, dziś (26 listopada, piątek) Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz wręczyła dyplomy kolejnym urzędnikom, którzy ukończyli kurs języka migowego na poziomie doskonalącym.

„Trwają prace nad nowelizacją ustawy zobowiązującej wszystkie urzędy do obsługi w języku migowym osób niedosłyszących. Po raz kolejny Urząd Miasta Krakowa wyprzedza rozwiązania ustawowe. Jesteśmy przygotowani do obsługi osób niedosłyszących od kilku lat – od 2004 roku szkolimy w zakresie języka migowego chętnych pracowników. To nie tylko zasługa konsekwentnie prowadzonej polityki miasta na rzecz tworzenia udogodnień dla osób niepełnosprawnych. To także zasługa urzędników, którzy oprócz codziennej pracy podjęli się wyzwania jakim jest nauka języka migowego” – powiedziała podczas uroczystego wręczenia dyplomów Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz.

Od 2004 roku magistrat przeszkolił w zakresie języka migowego na różnych poziomach 200 pracowników Urzędu Miasta i 50 pracowników miejskich jednostek organizacyjnych. Kursy organizowane są na różnych poziomach: podstawowym, a następnie doskonalących. W ubiegłym roku kurs na poziomie podstawowym ukończyło kolejnych kilkudziesięciu urzędników. W tym roku kurs na poziomie doskonalącym ukończyło kilkunastu pracowników magistratu.

Pokoje, w których pracują „migający” urzędnicy, oznaczone są logotypem ucha. Językiem migowym posługują się urzędnicy m.in. w wydziałach: Architektury i Urbanistyki, Geodezji, Skarbu, Świadczeń Socjalnych, Kształtowania Środowiska, Mieszkalnictwa, Spraw Administracyjnych, Sportu i Inicjatyw Społecznych, w Urzędzie Stanu Cywilnego. Przykładowo, w Wydziale Świadczeń Socjalnych 7 urzędników posługuje się językiem migowym.

Warto przypomnieć, że do potrzeb osób niepełnosprawnych, w tym niesłyszących, dostosowany jest także Biuletyn Informacji Publicznej Urzędu Miasta Krakowa.

W module „procedury” zamieszczono odnośniki do filmów w języku migowym, skierowanych do osób niesłyszących. W porozumieniu z oddziałem małopolskim Polskiego Związku Głuchych zostały nagrane procedury, z którymi osoby niesłyszące najczęściej zgłaszają się do Urzędu Miasta Krakowa, np. dotyczące tego jak otrzymać dodatek

mieszkaniowy, wymienić prawo jazdy, zameldować się i wymeldować, wymienić dowód osobisty, otrzymać skierowanie do szkół i placówek specjalnych, starać się o otrzymanie stopnia niepełnosprawności.

JĘZYK MIGOWY W LICZBACH:

- **rok 2004:** kurs języka migowego – stopień podstawowy KSS 1 ukończyło 51 pracowników UMK oraz 5 pracowników jednostek miejskich
- **rok 2005:** kurs języka migowego – stopień doskonalący KSS 2 ukończyło 33 pracowników UMK oraz 5 pracowników jednostek miejskich
- **rok 2006:** kurs języka migowego – stopień doskonalący KSS 3 ukończyło 30 pracowników UMK
- **rok 2007:** kurs języka migowego – stopień doskonalący KSS 4 ukończyło 22 pracowników UMK
- **rok 2008:** kurs języka migowego – doskonalenie kompetencji tłumacza j.migowego – 16 pracowników UMK
- **rok 2009:** kurs języka migowego – stopień podstawowy KSS 1 ukończyło 22 pracowników UMK
- **rok 2010:** kurs języka migowego – stopień doskonalący KSS 2 – koniec kursu w XI (16 pracowników). (KS).

ZBIÓRKA RZECZY DLA OSÓB POTRZEBUJĄCYCH

Codziennie, w najbliższym otoczeniu, możemy zauważyć ludzi potrzebujących pomocy. Często mamy w domu rzeczy, które już nie są nam potrzebne, a mogłyby służyć jeszcze innym, zwłaszcza teraz, w okresie jesienno – zimowym, trudnym dla osób znajdujących się w trudnych warunkach materialnych. Mogą to być m.in. niezniszczone ubrania, koce, kołdry. W Krakowie działają placówki, które przyjmują takie rzeczy. Przekazywane są one osobom w potrzebie, kierowanym przez MOPS oraz zgłaszającym się samodzielnie.

Na pewno wielu mieszkańców Krakowa może wesprzeć innych, przekazując również rzeczy nowe, szczególnie odzież sezonową, pościel, kołdry oraz żywność. Temu ma służyć akcja społeczna „Pomagaj blisko” organizowana przez Biuro Prasowe we współpracy z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Społecznej w Krakowie oraz PCK, Caritas i Wspólnotą Emaus. „W imieniu organizacji pozarządowych i naszym prosimy o dary z serca dla potrzebujących” – apelowała dyrektor Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie Józefa Grodecka.

W magazynie Caritas Archidiecezji Krakowskiej przy ul. Ossowskiego 5, od poniedziałku do piątku w godz. 9.-15. przyjmowana jest żywność i nowa odzież. W związku z akcją „Pomagaj blisko” jutro (27 listopada, sobota) magazyn również będzie otwarty w godz. 9 – 13.

Samopomocowy Ośrodek Wsparcia „Wspólnota Emaus” na os. Willowym 29 przyjmuje meble, sprzęt RTV i AGD, odzież i zabawki. Magazyn otwarty jest od poniedziałku do piątku w godzinach 9.-18. oraz w soboty w godz. 9.-13.

W magazynie PCK przy ul. Studenckiej 19 przyjmowana jest odzież (również używana). Magazyn przyjmuje dary w poniedziałek w godz. 9.-17. i od wtorku do piątku 8.-15. W sobotę, 27 listopada PCK nie będzie dyżuował.

Wszystkie te organizacje wydają rzeczy osobom w potrzebie.

W sferze zainteresowania Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie znajduje się ok. 5% mieszkańców Krakowa. W 2009 r. MOPS objął pomocą społeczną 19 479 rodzin, składających się z 43 430 osób. (JD).

PROEKOLOGICZNY HAPPENING W BONARCE

W sobotę, 27 listopada w centrum handlowym Bonarka odbędzie się happening, poświęcony ekologii, ochronie środowiska oraz poprawie jakości i estetyki życia w mieście. Nie wykluczone, że w przedsięwzięciu weźmie udział Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Happening w Bonarce odbywa się w ramach projektu „Czysty Kraków - Lepsze Życie - podnoszenie świadomości oraz wiedzy mieszkańców w zakresie ochrony środowiska i gospodarki odpadami”. Przewidziano konkursy z nagrodami, pokazy taneczne i lekcje salsy, koncerty. Rozdawane będą torby ekologiczne na zakupy oraz broszury z materiałami informacyjnymi na tematy ekologiczne. Będzie można je odebrać u wolontariuszy ze Stowarzyszenia SIEMACHA.

Ekologicznemu happeningowi towarzyszy wystawa tematyczna, poświęcona projektowi „Czysty Kraków - Lepsze Życie”. Można ją oglądać w Bonarce (poziom -1), w dniach 24 - 28 listopada. (M).

RUSZAJĄ TARGI BOŻONARODZENIOWE

Ok. 55 handlowych stoisk m.in. ze świątecznymi ozdobami, biżuterią i pamiątkami. Potrawy z grilla, pierogi oraz bożonarodzeniowe łakocie. A do tego Święty Mikołaj z Laponii w asyście mikołajów-pomocników na motorach, Korowód Szopek, Korowód Kolędniczy i wspólne śpiewanie kolęd z artystami z „Loch Camelot”. To tylko niektóre z atrakcji, jakie będą towarzyszyć tegorocznym Targom Bożonarodzeniowym organizowanym na płycie Rynku Głównego. Uroczyste otwarcie Targów już jutro (27 listopada) o godz. 12. Impreza potrwa do 26 grudnia.

Organizowane w okresie Adwentu Targi Bożonarodzeniowe to powrót do handlowych tradycji Rynku Głównego. Targi, zwane dawniej jarmarkami, odbywały się na Rynku od stuleci. Tradycja Targów Bożonarodzeniowych powstała przed II Wojną Światową. Kontynuowana była po jej zakończeniu, z krótką przerwą. Współczesne Targi wpisały się już na stałe w kalendarz miejskich wydarzeń. Cieszą się powodzeniem wśród

mieszkańców Krakowa i odwiedzających nasze miasto turystów z Polski i zagranicy.

W tym roku Kupcy zaprezentują towar w ok. 55 kioskach handlowych. Dodatkowo ustawione zostaną cztery punkty gastronomiczne i cztery beczki z grzonym winem. Kupcy będą oferować szeroką gamę świątecznych produktów – ozdób choinkowych, świątecznych stroików i innych dekoracji, a także wyroby ceramiczne, wyroby z drewna, wełny, sukna, szkło artystyczne, biżuterię i rozmaite pamiątki. Można będzie również skosztować tradycyjnych potraw z grilla, smacznych pierogów, pieczonych ziemniaków i ziemniaków typu nachos z sosem serowym oraz napić się grzańca galicyjskiego, soku buraczanego i selerowego. Nie zabraknie świątecznych łakoci, takich jak prażone orzechy w karmelu, wyroby w czekoladzie i marcepanie czy pierniki.

Targom będą również towarzyszyć liczne imprezy. Jutro (27 listopada), w dniu uroczystego otwarcia Targów, Fundacja Polonia Celeberrima przedstawi legendę o Św. Mikołaju. Tego samego dnia, od rana, dzieci będą pisały listy do Św. Mikołaja, które ok. godz. 16 „polecą do nieba”. Kupony z listami będą zamieszczone w „Dzienniku Polskim” w dniach 26, 27 listopada 2010. Będzie można je wrzucać do specjalnie przygotowanej skrzynki, znajdującej się na estradzie, na Rynku Głównym. 2 grudnia (godz. 12) pod pomnikiem Adama Mickiewicza spotkają się twórcy szopek. Około godziny 12:15 Korowód Szkopek ruszy w stronę Rynku Głównego, na estradę Targów. Prowadzący pochód Mieczysław Czuma i Leszek Mazan, zaprezentują szopki i twórców (prezentacje będą tłumaczone na język angielski). Potem odbędzie się koncert kolęd i pastorałek. Następnego dnia (3 grudnia) zostanie zaprezentowany dukat krakowski, nawiązujący do legendy o smoku wawelskim. Również 3 grudnia (około godziny 16:00), przez Kraków przejdzie pochód około 100 Mikołajów (organizowany przez młodzież z Zespołu Szkół Przemysłu Spożywczego). Święci Mikołaje wyruszą z placu J. Matejki odwiedzając m.in. pomnik Grunwaldzki z figurą Mikołaja Trąby, pomnik Mikołaja Kopernika, Mikołaja Zyblikiewicza oraz restaurację Mikołaja Wierzyńka. Około godz. 18:00 pochód zatrzyma się pod Urzędem Miasta Krakowa, gdzie powita Św. Mikołaja z Rovaniemi, z Laponii, który przybędzie do Krakowa w asyście ok. 250 motocyklistów w strojach mikołajowych. 5 grudnia (ok. godz. 15) wjadą oni na Rynek Główny - asystując Św. Mikołajowi, który wręczy paczki dzieciom z domów dziecka, w tym również ze Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego dla Dzieci Niewidomych i Słabowidzących przy ul. Tynieckiej 6. Potem na scenie Targów Bożonarodzeniowych rozpocznie się impreza mikołajowa – będą występy, gry i zabawy. W planie imprez towarzyszących Targom Bożonarodzeniowym są również „Jasełka według Lucjana Rydla” – w wykonaniu grupy teatralnej „ADALEX” (18 grudnia o godz. 18). Będzie też okazja, by wspólnie z artystami z „Loch Camelot” zaśpiewać kolędy (19 grudnia o godz. 17) i zobaczyć Korowód Kolędniczy, w którym weźmie udział ok. 15 autentycznych, amatorskich folklorystycznych grup kolędniczych. Zespoły spotykają się (21 grudnia o godz. 14;30) pod krakowskim Barbakanem.

Następnie korowód przejdzie na estradę na Rynku, gdzie zaśpiewa kilka kolęd wraz z publicznością.

Organizatorem imprezy jest Krakowska Kongregacja Kupiecka, Fundacja Promocji Kultury Miasta Krakowa oraz firma Artim Sp. z o.o. Partnerem wydarzenia jest Urząd Miasta Krakowa. (JK).

DOM KRAKOWSKI W NORYMBERDZE NAGRODZONY

Regionalna Grupa Związku Pisarzy Niemieckich w Środkowej Frankonii przyznała Domowi Krakowskiemu w Norymberdze tegoroczną Nagrodę im. Hermanna Kestena.

Nagrodę przyznano za organizację imprez kulturalnych, które przyczyniają się do dialogu między mieszkańcami obu miast partnerskich (Krakowa i Norymbergii) oraz za umożliwianie mieszkańcom dostęp do wydarzeń kulturalnych w tych miastach i wspieranie twórców kultury ponad granicami.

Uroczystość wręczenia nagrody odbędzie się w Domu Krakowskim w Norymberdze 29 listopada 2010 r. o godz. 19.30. Nagrodę w imieniu Miasta Krakowa odbierze Grażyna Wanat – Koordynator ds. Domu Krakowskiego w Norymberdze.

Dodatkowe informacje o Domu Krakowskim w Norymberdze są dostępne na stronie internetowej www.krakow.pl/otwarty_na_swiat. (KF).

CHARYTATYWNIE DLA HAITI

29 listopada o godz. 19.15, w Narodowym Teatrze Starym, wystąpi Motion Trio w Koncercie Dobroczynnym podczas VIII Wieczoru Maltańskiego. Dochód z koncertu „Harmonia sfer” zostanie przeznaczony na remont i wyposażenie szkoły podstawowej w Haiti. Bilety (cegiełki) w cenie 100 zł dostępne w Kasie Narodowego Starego Teatru ul. Jagiellońska 1, tel 12 422 40 40.

Patronat nad koncertem objęli m.in. Metropolita Krakowski Ksiądz Kardynał Stanisław Dziwisz, Ksiądz Kardynał Franciszek Macharski, Prezydent Związku Polskich Kawalerów Maltańskich Andrzej Potworowski, Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Całkowity dochód z koncertu zostanie przekazany na odbudowę i wyposażenie szkoły podstawowej na Haiti, zniszczonej wskutek trzęsienia ziemi, jakie w styczniu tego roku nawiedziło ten kraj.

Wieczory Maltańskie, dzięki ofiarności darczyńców i sponsorów, przyniosły blisko pół miliona zł, co pomogło w budowie i wyposażeniu Maltańskiego Centrum Pomocy Niepełnosprawnym Dzieciom i ich Rodzinom w Krakowie oraz wsparło prowadzone przez polskich Maltańczyków Hospicjum w Olsztynie. W roku ubiegłym dzięki zaangażowaniu w projekt Fundacji "Studnie Nadziei", wybudowano ponad 25 studni z wodą do picia w biednych rejonach.

W tym roku uruchomiono też nowy gabinet Profilaktyki Onkologicznej w przychodni lekarskiej dla biednych i ubogich w Krakowie (przy ul. Olszańskiej 5), prowadzonej przez Stowarzyszenie "Lekarze Nadziei".

Podczas VIII Wieczoru Maltańskiego będzie można posłuchać krakowskiego zespołu Motion Trio, który tworzą trzej wirtuozi akordeonu: Janusz Wojtarowicz, Paweł Baranek i Marcin Gałążyn. Na ich koncert, "Harmonia sfer", złożą się kompozycje Michaela Nymana, Fryderyka Chopina, Wojciecha Kilara ("Orawa"), jak i zmarłego Henryka Mikołaja Góreckiego. Członkowie tria zaprezentują też własne utwory.

Bilety-cegiełki na VIII Wieczór Maltański, odbywający się pod patronatem Andrzeja Potworowskiego, prezydenta Związku Polskich Kawalerów Maltańskich, dostępne są w kasie Starego Teatru (ul. Jagiellońska 1, tel. 12 422 40 40) w cenie 100 zł. (JD).

3. MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRALNY BOSKA KOMEDIA

Kilkadziesiąt spektakli, przedstawienia młodych reżyserów, prace zagranicznych twórców, szereg spotkań z artystami oraz konkurs o Krakowską Nagrodę Teatralną – to atrakcje Boskiej Komедii, 3. Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego organizowanego przez Krakowskie Biuro Festiwalowe. Boska Komedia trwać będzie od 2 do 12 grudnia.

Zgodnie z tradycją festiwal podzielony został na 3 części: Inferno, czyli konkurs najlepszych polskich spektakli minionego sezonu, Paradiso, część poświęconą pracom młodych, ale już cieszących się uznaniem reżyserów oraz Purgatorio, element Festiwalu obejmujący wydarzenia towarzyszące, w tym roku poświęcony projektowi Życie w teatrze. „Ta formuła Festiwalu podzielonego na 3 części sprawdziła się już w poprzednich edycjach” - skomentował Bartosz Szydłowski, Dyrektor Artystyczny Festiwalu. „Festiwal skierowany jest także do publiczności międzynarodowej, aby ludzie z zagranicy mogli poznawać Polskę poprzez teatr” – dodał Szydłowski.

W części Inferno do walki o statuetkę Boskiego Komedianta staną mistrzowie polskiego teatru i ich uczniowie. Zobaczyć będzie można głośne Tango Jerzego Jarockiego z Teatru Narodowego w Warszawie oraz osławioną drugą część tryptyku Krystiana Lupy Persona. Po rocznej przerwie powracają do Krakowa Anna Augustynowicz oraz Monika Strzępka. Inscenizacja „Wesela” autorstwa Augustynowicz, zaprezentowana podczas pierwszej edycji festiwalu, udowodniła zarówno polskim widzom, jak i zagranicznym jurorom, że polski dramat narodowy nie musi być hermetyczny, a spektaklowi przyznana została nagroda specjalna. Tym razem artystka pokaże nam spektakl „Migrena” zrealizowany w Teatrze Współczesnym w Szczecinie. Z kolei Monika Strzępka powraca do Krakowa ze spektaklem „Był sobie Andrzej, Andrzej, Andrzej i Andrzej”. Do konkursu zakwalifikował się także Iwan Wyrpajew ze spektaklem „Lipiec” zrealizowanym w warszawskim Teatrze na Woli. Krzysztof Garbaczewski, którego „Opętani” byli rok

temu prezentowani na Boskiej Komedii w sekcji Paradiso, tym razem weźmie udział w konkursie. Jego spektakl „Odyseja” wg Homera, zrealizowany w Teatrze im. Jana Kochanowskiego w Opolu, od dnia premiery zdążył już zebrać pochwalne recenzje. W sekcji konkursowej krakowskie teatry reprezentować będą dwa spektakle: „Wesele hrabiego Orgaza” Jana Klaty z Teatru Starego oraz „Hamlet” Macieja Sobocińskiego z Teatru Bagatela.

W czasie tegorocznej Boskiej Komedii, w części Paradiso, obejrzymy spektakl „Dynastia. Sclerosis multiplex” Natalii Korczakowskiej z Teatru im. J. Szaniawskiego w Wałbrzychu, będący teatralną odpowiedzią na popularny w latach dziewięćdziesiątych serial telewizyjny. Weronika Szczawińska z Teatru im. S. Jaracza w Olsztynie zaprezentuje własną wersję znanej sztuki Davida Harrowera „Noże w kurach”. Z „Orgią” Piera Paola Pasoliniego, zrealizowaną w gdańskim Teatrze Wybrzeże, przyjedzie na Boską Komedie Wiktor Rubin. Nie obejdzie się bez powrotów do klasyki: obejrzymy „Trzy siostry” w reżyserii Piotra Ratajczaka z Lubuskiego Teatru w Zielonej Górze oraz spektakl „Anelli. Wołanie” w reżyserii Jarosława Freta z wrocławskiego Teatru Zar.

Liczne atrakcje czekają nas także w kręgu Purgatorio, obejmującym wydarzenia towarzyszące, w tym roku poświęcone projektowi „Życie w teatrze”. Legendarny „Opis obyczajów” zrealizowany w Teatrze STU doczekał się kontynuacji, a po niej – części trzeciej. „O północy przybyłem do Widawy czyli Opis obyczajów III” w reżyserii Mikołaja Grabowskiego z Teatru Imka w Warszawie to nie tylko powrót wybitnego reżysera teatralnego do pamiętników księdza Kitowicza, ale także podjęta na nowo rozmowa o polskości. Gościć będziemy także najnowsze przedstawienie warszawskiego Nowego Teatru – „Koniec” w reżyserii Krzysztofa Warlikowskiego, niezwykle spektakl o odchodzeniu, łączący teksty Bernarda-Marie Koltèsa, Franza Kafki, J. M. Coetzeeo. Specjalnymi gośćmi Boskiej Komedii będą przedstawiciele słynnego Workcenter of Jerzy Grotowski and Thomas Richards. „The Living Room” w reżyserii Thomasa Richardsa stanowi jeden z etapów poszukiwań prowadzonych przez reżysera i spadkobiercę Jerzego Grotowskiego w dziedzinie Sztuki jako wehikułu. Spektakl „I am America” oraz poetycki koncert „Not History’s Bones”, oba w reżyserii Maria Biaginię, oparte zostały na tekstach Allena Ginsberga.

Więcej informacji oraz pełny program 3. Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego Boska Komedie dostępny jest na oficjalnej stronie Festiwalu pod adresem www.boskakomedia.pl. (PW).

POROZMAWIAJ Z PREZYDENTEM

Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski zaprasza krakowian do udziału w czacie. Okazja do e - rozmowy z Prezydentem będzie w środę (1 grudnia) o godz. 16. na stronach internetowych www.krakow.pl

„Od kilku lat z przyjemnością *spotykam się z krakowianami on line*. To już ósmy

czat w tym roku w którym uczestniczę. Serdecznie zapraszam” - mówi Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski. Czat z Prezydentem potrwa godzinę, podczas rozmowy krakowianie będą mieli okazję do zadawania pytań dotyczących funkcjonowania miasta i życia jego mieszkańców.

Internautów prosimy o zwrócenie uwagi na długość jednorazowo wprowadzanej wypowiedzi. Aplikacja obsługująca czat umożliwi publikację tekstu do 256 znaków. Przekroczenie tego limitu spowoduje automatyczne skrócenie wiadomości.

W celu przesłania rozbudowanej wypowiedzi należy podzielić ją na mniejsze fragmenty. (KS).

MAŁŻEŃSTWA NA MEDAL

W poniedziałek, 29 listopada Zastępca Prezydenta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz wręczy 15 parom Medale „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”.

Medale otrzymają małżonkowie świętujący 50. rocznicę ślubu - a więc złote gody. W uroczystości udział wezmą również małżonkowie świętujący 55. rocznicę ślubu - szmaragdowe gody oraz 60. rocznicę ślubu - diamentowe gody.

Uroczystość odbędzie się o godz. 12:30 w Urzędzie Stanu Cywilnego przy ul. Lubelskiej 27. W tym roku to osiemnasta uroczystość organizowana przez Urząd Stanu Cywilnego. (JD).

W SOBOTĘ:

Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski

11:00 – Akademia Ruchu Honorowego Krwiodawstwa, aula Elektrociepłowni, ul. Ciepłownicza 1

12:00 – Otwarcie Targów Bożonarodzeniowych, Rynek Główny

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz

11:00 – Akademia Ruchu Honorowego Krwiodawstwa, aula Elektrociepłowni, ul. Ciepłownicza 1

W NIEDZIELĘ:

Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski

12:00 – Salon NH+ - dyskusja o Nowej Hucie, Teatr Ludowy, os. Teatralne 22

14:00 – Dzień Otwartych Drzwi Muzeów Krakowskich, podziemia Rynku Głównego

W PONIEDZIAŁEK:

Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski

9:15 – Konferencja poświęcona gospodarce odpadami organizowana w ramach projektu „Czysty Kraków – Lepsze Życie”, sala Lea

11:00 – Wizja na terenie, gdzie rozpocznie się budowa linii tramwajowej do III Kampusu UJ, rejon skrzyżowania ul. Brożka – Kapelanka

18:00 - Jubileusz 35-lecia pracy twórczej Stanisława Franczaka, Centrum Kultury „Dworek Białooprądnicki”, ul. Papiernicza 2

19:15 – Koncert dobroczynny – VIII Wieczór Maltański, Narodowy Stary Teatr, ul. Jagiellońska

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel

11:00 – Wizja na terenie, gdzie rozpocznie się budowa linii tramwajowej do III Kampusu UJ, rejon skrzyżowania ul. Brożka – Kapelanka

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Wiesław Starowicz

9:15 – Konferencja poświęcona gospodarce odpadami organizowana w ramach projektu „Czysty Kraków – Lepsze Życie”, sala Lea

11:00 – Wizja na terenie, gdzie rozpocznie się budowa linii tramwajowej do III Kampusu UJ, rejon skrzyżowania ul. Brożka – Kapelanka

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz

12:30 – Wręczenie Medali „Za Długoletnie Pozycie Małżeńskie”, Urząd Stanu Cywilnego, ul. Lubelska 27

INFORMACJE DROGOWE:

OMIŃ KORKI NA NOWOHUCKIEJ

Trwają prace przy budowie estakady w ciągu ulic Nowohucka i Powstańców Wielkopolskich. Radzimy jak ominąć korki, które powstają w rejonie tej inwestycji.

Problemy z przejazdem spowodowane są budową estakady w ciągu ulic Nowohuckiej i Powstańców Wielkopolskich. Ruch zawężony jest do jednej jezdni. Nowa estakada powstaje nad skrzyżowaniem z ulicami Klimeckiego i Kuklińskiego. Dodatkowo, od 18 listopada, po uruchomieniu tramwaju do Golikówki, na tym skrzyżowaniu została wprowadzona sygnalizacja świetlna. Korki tworzą się szczególnie w kierunku z Nowej Huty do Płaszowa.

Ten newralgiczny punkt Krakowa można ominąć z wykorzystaniem oddanych w tym tygodniu ulic i dróg tranzytowych. Kierowcy jadący z Nowej Huty w kierunku Podgórze, mogą wybrać kilka wariantów. Pierwszy to skorzystanie z ulicy Klasztornej w Mogile, następnie z mostu Wandy, ulicy Półnanki do ulicy Botewa. Dalej należy jechać ulicami Surzyckiego, Lipską, Kuklińskiego i Klimeckiego. Jest też drugi wariant. Do

południowo-wschodnich rejonów miasta można się przedostać z wykorzystaniem ulic Półłanki, dalej w lewo nową ulicą Śliwiaka do wschodniej obwodnicy miasta, następnie fragmentem autostrady A-4 do węzła Wielicka. Jadąc z Nowej Huty można też skorzystać z objazdu ulicami Stoczniowców, Ofiar Dąbia, aleja Pokoju do ronda Grzegórzeckiego, a następnie ulicą Kotlarską do mostu Kotlarskiego.

„Otwarty w zeszłym tygodniu ciąg ulic od ronda Grzegórzeckiego przez ulice Kotlarską, Kuklińskiego, Surzyckiego, Christo Botewa i Śliwiaka, który pozwala kierowcom dostać się na drogę ekspresową S7 oraz dalej przez węzeł Bieżanów na autostradę A4, jest dobrze oznakowany” – zapewnia Jacek Bartlewicz, rzecznik prasowy Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu. Inspektorzy ZIKiT skontaktowali się też z przedstawicielami Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad, odpowiedzialnej za oznakowanie dróg krajowych S7 i A4, aby zaproponować im najdogodniejsze dla Krakowa rozwiązanie tego problemu. (M).

WARTO WIEDZIEĆ

KRAKÓW GOTOWY DO ZIMY

Dwieście solarek i pługów oraz 20 tysięcy ton soli i piasku czeka w krakowskich bazach na opady śniegu. „Jesteśmy zmobilizowani i gotowi do walki ze skutkami zimy” – zapewniał Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski podczas wizytacji w bazie Miejskiego Przedsiębiorstwa Oczyszczania. Zdaniem synoptyków, prawdziwego ataku zimy w naszym mieście można się spodziewać w najbliższych dniach.

W tym roku Miasto wcześniej niż zwykle zaczęło przygotowania do zimy. Na polecenie Prezydenta Jacka Majchrowskiego, już od 30 października w dyspozytorni ZIKiT dyżury pełnią inspektorzy oddelegowani tylko i wyłącznie do koordynowania tegorocznej akcji „Zima”. Ich zadaniem jest kontrolowanie pogody i wysyłanie sprzętu do odśnieżania, gdy tylko w Krakowie zacznie padać śnieg.

W tym roku udało się zgromadzić rekordowe zapasy soli i piasku. Więcej niż w ubiegłych latach jest też pługów i solarek. „Na terenie Krakowa jest 18 baz, gdzie znajduje się specjalistyczny sprzęt. Chodzi o to, by służby odpowiedzialne za walkę ze skutkami zimy jak najszybciej reagowały na sytuację, a mieszkańcy w jak najmniejszym stopniu odczuli kłopoty związane z tą porą roku” – mówił Jacek Majchrowski. Łącznie w Krakowie ze śniegiem i lodem na ulicach i chodnikach będzie walczyć 200 pługów i solarek. W miejskich bazach na zimę czeka 20 tysięcy ton soli i piasku.

W tym sezonie aktywniej niż zwykle w akcję „Zima” włączą się policjanci, strażnicy miejscy i inspektorzy MPK. Ci pierwsi będą patrolować newralgiczne skrzyżowania, by natychmiast reagować na powstające utrudnienia. Strażnicy Miejscy będą prowadzić

służbę na wybranych przejściach dla pieszych. Inspektorzy MPK będą czuwać nad sprawnym funkcjonowaniem komunikacji zbiorowej – w razie potrzeby włączą się do kierowania ruchem. „Apelujemy do kierowców o zachowanie szczególnej ostrożności podczas zmieniających się warunków drogowych” – mówił Krzysztof Burdak, Naczelnik Sekcji Ruchu Drogowego Komendy Miejskiej Policji w Krakowie.

Z kolei Janusz Wiaterek, Komendant Straży Miejskiej zapowiedział, że pracownicy tej służby skupią się nie tylko na patrolowaniu skrzyżowań i przejść dla pieszych. „Strażnicy Miejscy będą prowadzić kontrole stanu chodników, będą też sprawdzać te miejsca, w których zwykle gromadzą się bezdomni” – wymieniał Janusz Wiaterek.

Przypominamy tegoroczne standardy odśnieżania dróg:

1. Drogi krajowe i wojewódzkie. Do czterech godzin po ustaniu opadów jezdnie mają być odśnieżone i posypane solą zwilżoną solanką. Błoto pośniegowe dopuszczalne do czterech godz.
2. Drogi powiatowe i te, po których prowadzona jest komunikacja publiczna. Do sześciu godzin po ustaniu opadów jezdnie mają być odśnieżone i posypane solą zwilżoną solanką. Błoto pośniegowe dopuszczalne do sześciu godz.
3. Drogi gminne. Do ośmiu godzin po ustaniu opadów jezdnie mają być odśnieżone i posypane solą zwilżoną solanką. Błoto pośniegowe dopuszczalne do ośmiu godzin.
4. Płyta Rynku Głównego, Małego Rynku, placu Marii Magdaleny, Zaułku XX Czartoryskich oraz ulice wewnątrz I obwodnicy. Do dwóch godzin po ustaniu opadów należy wykonać ścieżki dla pieszych na ciągach komunikacyjnych. Będą one posypywane piaskiem.
5. Drogi gminne nie objęte standardem nr 3. Do dziesięciu godzin po ustaniu opadów jezdnie mają być odpłuzzone i posypane mieszanką szorstką z dodatkiem soli drogowej.
6. Drogi wewnętrzne będące w zarządzie ZIKiT. Do dwunastu godzin po ustaniu opadów jezdnie mają być odpłuzzone i posypane mieszanką szorstką z dodatkiem soli drogowej.
7. Chodniki. Do czterech godzin po ustaniu opadów mają być odpłuzzone i posypane materiałem szorstkim z dodatkiem soli drogowej na szerokości od 1,5 do 2 m.

Więcej informacji o akcji „Zima” można znaleźć na stronie www.zikit.krakow.pl.

(M).

ZOBACZ BUDYNEK MUZEUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ

Do 5 grudnia mieszkańcy Krakowa mogą oglądać budynek Muzeum Sztuki Współczesnej przy ul. Lipowej 4. Przestrzenie muzeum są dostępne dla zwiedzających w godz. 12-18. Wstęp jest bezpłatny.

W MOCAK-u (Museum of Contemporary Art in Kraków) obejrzyć można wystawę Claudia Nardiego *Architecture for Sensitive Lives*, filmy: *Zabłocie zastane* oraz *Partytura i*

ogród, a także prezentacje dotyczące wybranych projektów programowych nowego muzeum (o filmie *Wilhelm Brasse – Fotograf 3444*, o wystawie *Historia w sztuce*, o archiwum twórczości Mikołaja Smoczyńskiego oraz o Bibliotece Mieczysława Porębskiego).

Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie przy ul. Lipowej 4 powstało na terenie dawnej Fabryki Emalia Oskara Schindlera, w przemysłowej dzielnicy Zabłocie, która w ostatnich latach przechodzi gwałtowną rewitalizację. Autorem projektu architektonicznego jest Claudio Nardi, włoski architekt i projektant wnętrz, który porusza się w ramach nurtu architektury neomodernistycznej.

Prace budowlane rozpoczęły się w połowie roku 2009. Budowa, której koszt to ponad 70 mln złotych, jest w 50 procentach finansowana ze środków unijnych (w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007-2013). Inwestorem jest Gmina Miejska Kraków a wykonawca firma Warbud S.A. Otwarcie Muzeum Sztuki Współczesnej planowane jest na wiosnę 2011 roku. Całkowita powierzchnia użytkowa muzeum wyniesie około 10 tys. m².

MOCAK będzie gromadzić, archiwizować i udostępniać międzynarodową kolekcję sztuki, prezentując rozwój sztuki ostatnich 20 lat i odnosząc najnowsze zjawiska artystyczne do tradycji sztuki powojennej. Program instytucji obejmuje również, projekty badawcze i wydawnicze oraz działania edukacyjne, które będą realizowane z ambicją kształtowania nowej publiczności.

Otwarcie Muzeum Sztuki Współczesnej planowane jest na wiosnę 2011 roku. Okres pomiędzy oddaniem budynku a wiosną 2011 roku zostanie wykorzystany na prace środowiskowe, urządzenie pracowni artystycznych, biblioteki, sal audiowizualnych i pracowni konserwatorskich, w tym unikatowej w Polsce pracowni konserwatorskiej sztuki współczesnej.

Pierwsze ekspozycje *stricte* artystyczne, które zostaną otwarte wiosną 2011 roku to:

- *Historia w sztuce* – międzynarodowa wystawa 44 artystów podejmujących alternatywną i krytyczną wizję historii,
- wystawa kolekcji muzeum: prezentacja pierwszych prac, będących w stałej kolekcji MOCAK-u,
- wystawa młodych, polskich artystów, zorganizowana we współpracy z Fundacją Vordemberge-Gildewart.

Jesienią 2011 roku w MOCAK-u będzie można zobaczyć:

- wystawę *Podróż na Wschód* na temat kształtowania tożsamości poprzez sztukę w krajach byłego Z.S.R.R – kuratorem wystawy jest Monika Szewczyk,
- wystawę z kolekcji ESSL Foundation – kuratorem wystawy jest Stanisław Ruksza.

MOCAK zamierza również inicjować i wspierać działania prowadzące do utworzenia

nowej grupy odbiorców. Działania edukacyjne Muzeum będą upowszechniały ideę społeczeństwa otwartego na sztukę, inicjowały debatę dotyczącą pozycji społecznej artystów, a także zachęcały do kolekcjonowania dzieł młodych twórców.

Dodatkowe informacje o muzeum są dostępne na stronie www.mocak.com.pl. (KF).

Filip Szatanik

Kierownik Biura Prasowego

Kancelaria Prezydenta Miasta Krakowa